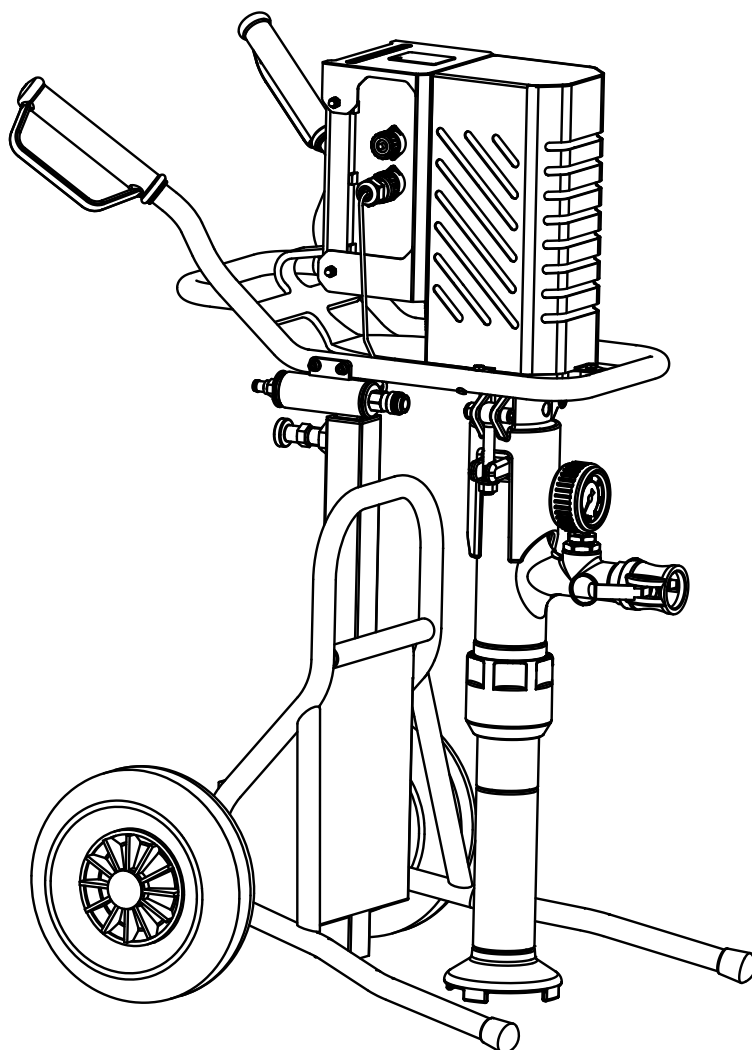
Tradução do manual de instruções de serviço original

Plast Coat 430

- P - Manual de instruções 2

2309521

08/2013

Aviso!

As máquinas de pulverização de argamassa desenvolvem pressões de pulverização muito elevadas.

⚠	**Atenção, perigo de ferimentos!**
1	**Nunca tocar com os dedos ou a mão no jacto de pulverização!** **Nunca aponte a lança de pulverização em direcção a si, outras pessoas ou animais!** **Os materiais de pulverização são corrosivos ou irritantes!** **Proteger a pele e os olhos!**
2	**Antes da colocação em funcionamento deverá observar os seguintes pontos de acordo com o manual de instruções:** 1. Observar as pressões autorizadas. 2. Verifique se as ligações apresentam fugas.
3	**As instruções relativas à limpeza e manutenção regulares da máquina de pulverização de argamassa devem rigorosamente observadas.** **Antes de realizar qualquer trabalho na máquina de pulverização de argamassa e em cada interrupção de trabalho deverá observar os seguintes pontos:** 1. Observar o tempo de endurecimento do material de revestimento. 2. Descarregar a lança de pulverização e o tubo de argamassa. 3. Desligar a bomba de aspiração.

Esteja atento à segurança!

Índice

1 NORMAS DE SEGURANÇA

Os requerimentos técnicos de segurança para maquinas de transporte de argamassa encontram-se enunciados entre outros em:

a) **EN 12001:2003 Requerimentos de Segurança para Máquinas Transportadoras, Injetoras e Projetoras de Betão e Argamassa**

Devem ser respeitadas todas as normativas de seguridade vigentes em cada pais.

Para um manuseamento seguro das máquinas de pulverização de argamassa deverão ser observados, em especial, os seguintes conselhos:

Utilização da máquina de pulverização de argamassa

A máquina de pulverização de argamassa PlastCoat -430 destina-se exclusivamente ao processamento dos materiais de revestimento indicados na página 6. **Qualquer outra aplicação não é autorizada.** Uma utilização correcta implica igualmente a observância de todos os conselhos do manual de instruções/instruções de utilização e dos trabalhos de inspecção e de manutenção. As instruções de utilização deverão ser sempre guardadas no local de utilização da máquina de pulverização de argamassa.
A máquina de pulverização de argamassa PlastCoat -430 só poderá ser operada com manómetro. Só deverá ser utilizado o tubo de argamassa indicado pelo fabricante.
Utilizar somente os tubos de argamassa indicados para utilização com uma pressão e funcionamento de, no mínimo, 40 bar.
A máquina de pulverização de argamassa destina-se exclusivamente a uma utilização comercial por utilizadores profissionais.

Protecção pessoal

Para protecção dos olhos, da pele e das vias respiratórias: **Usar óculos de protecção, vestuário de protecção, luvas e, eventualmente, creme protector das mãos e aparelhos de protecção respiratória**. Não ligar o tubo de argamassa enquanto este estiver sobre pressão. Observar o manómetro! Usar óculos de protecção! Nunca orientar a lança de pulverização na direcção de pessoas!
Para a protecção das orelhas **Usar protecções auriculares.**
Use sapatos de segurança durante o transporte e a execução de trabalhos na máquina.
As pessoas que não sejam necessárias à instalação, montagem ou operação da máquina devem manter-se afastadas da mesma.
Para casos de emergência, o modelo PC 430 está equipado com um interruptor de paragem de emergência.

Máscaras de protecção respiratória

Para a protecção contra poeira mineral deverá ser colocada à disposição do operador uma máscara de protecção respiratória.

Efectue a ligação à corrente eléctrica apenas através de um ponto de alimentação especial, p. ex. através de uma instalação de protecção contra corrente de fuga com INF ≤ 30 mA.

Evitar que entre sujidade na tomada usada para o comando à distância da unidade de comando.

	Perigo de lesões físicas devido ao eventual derrame de material. Antes de ligar o equipamento verifique sempre se a torneira de material se encontra conectada à lança de pulverização. Feche a torneira de material sempre que o trabalho for interrompido.

	Perigo de esmagamento durante o ajuste de altura da armação e a ligação do tubo de material. Não use nunca a máquina de pulverização de argamassa com o rotor aberto. Não agarre o rotor quando este se encontre em movimento. Perigo de esmagamento. Cuidado com os cabelos compridos. Trabalhar comente com vestuário adequado.

Limpeza e manutenção

Não desacople nunca o tubo de argamassa nem desmonte a máquina ainda pressurizada. Controle a pressão no manômetro. Desligue sempre a máquina de pulverização de argamassa antes da manutenção, retirando a ficha da tomada e tomando medidas para não a ligar inadvertidamente.
Não pulverizar o motor e a unidade de comando da máquina de pulverização de argamassa com um limpador de jacto de água, de alta pressão ou de vapor de alta pressão. Perigo de curto-circuito por penetração na água.

Equipamento eléctrico

Trabalhos no equipamento eléctrico da máquina de pulverização de argamassasó podem ser realizados por um electricista devidamente qualificado para o efeito. Os equipamentos eléctricos devem ser regularmente inspeccionados. Deficiências, tais como ligações soltas ou cabos cortados, devem ser imediatamente eliminados.

Manter o autocolante da máquina de pulverização de argamassa limpo e legível.

	O seletor tem de ser colocado em "A" sempre que a máquina pare por razões mecânicas ou por falta de corrente, para impedir a sua entrada em funcionamento inadvertida. Existe o perigo de ferimento.

Tubo de argamassa

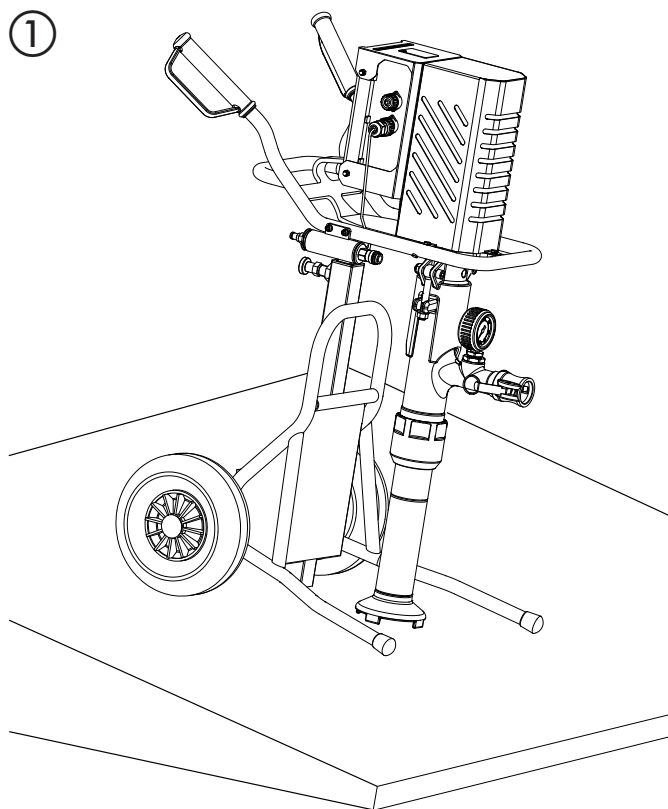
	Atenção: Perigo de ferimentos por injecção! Através do desgaste, dobragem e uma utilização incorreta poderão formar-se pontos de fuga na mangueira de argamassa. Através de um furo, o líquido pode ser injetado na pele.

A mangueira de argamassa deverá ser integralmente verificada antes de cada utilização.
Substituir imediatamente um tubo de argamassa danificado.
Nunca reparar, você próprio, um tubo de argamassa danificado!
Evitar dobrar muito, menor raio de dobragem de aproximadamente 80 cm.
Não passar por cima do tubo de argamassa e protegê-lo de objectos afiados e de cantos.
Nunca puxar pela mangueira de argamassa para movimentar o aparelho.
Não rodar a mangueira de argamassa.
Colocar a mangueira de argamassa de forma a que não exista o perigo de tropeçar.

	Por motivos de funcionamento, segurança e durabilidade, utilize apenas tubos de argamassa originais da WAGNER.

	Com as mangueiras de argamassa existe o risco de danos. A Wagner recomenda a substituição da mangueira de argamassa passados 6 anos.

Montagem em superfícies desniveladas

A máquina de pulverização de argamassa tem de ser instalada como se vê na figura, de modo a se evitar seu deslizamento involuntário.

2 INTRODUÇÃO AO TRABALHO COM A MÁQUINA DE PULVERIZAÇÃO DE ARGAMASSA PLASTCOAT 430

A máquina de pulverização de argamassa Plastcoat-430 foi concebida para a aplicação e/ou o processamento de materiais de revestimento já misturados a partir de um balde.
Através da introdução do tubo de aspiração no balde de material é possível assegurar a alimentação de material.
A máquina não foi concebida para ser usada como aparelho de limpeza.

2.1 FUNCIONAMENTO COM A MÁQUINA DE PULVERIZAÇÃO DE ARGAMASSA PLASTCOAT 430

A alimentação do material de revestimento realiza-se pelo efeito de aspiração do parafuso sem-fim da bomba. O material de revestimento é transportado, por aspiração, directamente para o excêntrico da bomba de parafuso sem-fim. Esta bomba forma a pressão necessária ao transporte através do tubo de argamassa. O ar comprimido necessário para a pulverização é conduzido para a lança de pulverização. A máquina pulverização de argamassa pode ser ligada/desligada através do comando elétrico, podendo com ele regular-se também o débito de material.
Com o débito contínuo regulável do material de revestimento obtém uma pulverização suave e uniforme.

2.2 MATERIAIS DE REVESTIMENTO QUE PODEM SER UTILIZADOS

- Massa quente-sistemas com ligante-cola (sistemas de resina sintética e minerais)
- Reboco à base de resina sintética com um granulado de até 3 mm
- Reboco à base de silicato até K 3
- Reboco de resina sintética à base de silicone até K 3
- Reboco final de base mineral até K 3
- Sistemas de reboco leve até K 3
- Reboco riscado até K 3
- Rebocos de reforço
- Rebocos para reconstruções
- Camada de betão poroso
- Tinta plástica à base de quartzo
- Materiais de revestimento para telhados
- Materiais de revestimento de protecção contra incêndios
- Massas de isolamento à base mineral
- Emulsões de betume
- Massa de enchimento para estruturas
- Tinta líquida à base de fibras
- Argamassa para isolamento de caixilhos
- Reboco de base de resina sintética
- Primário adesivo
- Tintas de enchimento também fibroso
- Material de revestimento elástico
- Reboco acústico à base de resina sintética
- Massas de enchimento à base de resina sintética

Todos os materiais de revestimento têm de ser adequados a processamento com a máquina. Consultar a ficha técnica do produto do material de revestimento a processar.

A utilização de outros materiais de revestimento só pode verificar-se mediante a autorização prévia da WAGNER-Anwendungstechnik.

3 DADOS TÉCNICOS

	PlastCoat-430
Tensão:	230 V ~, 50 Hz
Fusíveis:	16 A neutro
Cabo de ligação do aparelho:	5 m de comprimento, 3 x 1,5 mm^2
Potência do motor P_1:	1,8 kW
Débito máx. (água):	12 l/min
Pressão máx. de funcionamento:	40 bar
Granulado máx.:	K3 mm
Dimensões C x L x A:	700 x 600 x 1050 mm
Peso (PC 430):	38 kg
Peso (Lança de pulverização):	2,1 kg
Pressão máx. dos pneus:	2,5 bar
Tipo de protecção:	IP 55
Nível máx. de pressão acústica:	70 dB (A)*
Ligação do ar de pulverização:	Acoplamento rápido DN 7,2 mm
Pressão máx. do ar de pulverização:	10 bar
Quantidade de ar comprimido necessária no mínimo:	280 l/min
Compr. máx. do tubo de argamassa:	30 m (e 2,5 m chicote do tubo)
Altura máx. de transporte:	20 m

* Local de medição: Intervalo 1 m lateralmente em relação ao aparelho e 1,60 m sobre um pavimento reverberante.

4 ESQUEMA EXPLICATIVO DA PLASTCOAT 430

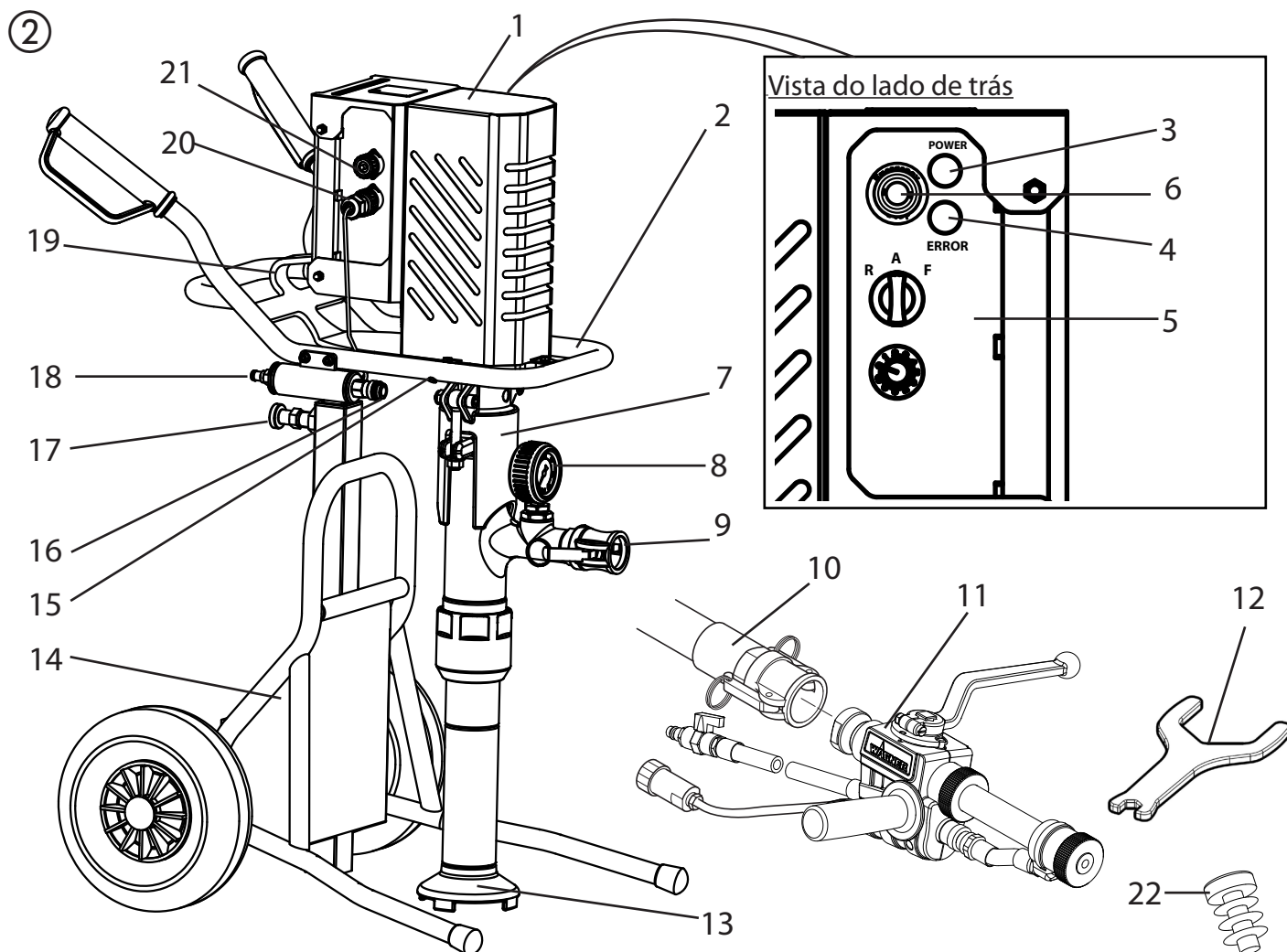
1	Unidade de accionamento e unidade de comando completas	2	Estrutura de base com rodas
3	Piloto de funcionamento (verde = indica a existência da tensão de rede)	4	Piloto de controlo (vermelho = indica a existência de uma avaria)
5	Painel de comando com seletor para modo de funcionamento e regulador de débito	6	Interruptor de paragem de emergência
7	Tubo de aspiração com bomba de parafuso sem-fim interna	8	Manómetro de pressão
9	Acoplamento de ligação para tubo de argamassa	10	Tubo de argamassa com tubo de ar, completo
11	Lança de pulverização (imagem da versão automática)	12	Chave especial
13	Flange de aspiração	14	Prateleira
15	Magneto para fixação dos pinos de travamento	16	Conector do tubo de ar - lança de pulverização (só versão pneumática)
17	Travamento	18	Conector do tubo de ar - compressor (apenas versão pneumática)
19	Suporte do tubo / dos cabos	20	Conector do controlador externo
21	Conector do comando remoto	22	Tampões de fecho (2 unidades)

②

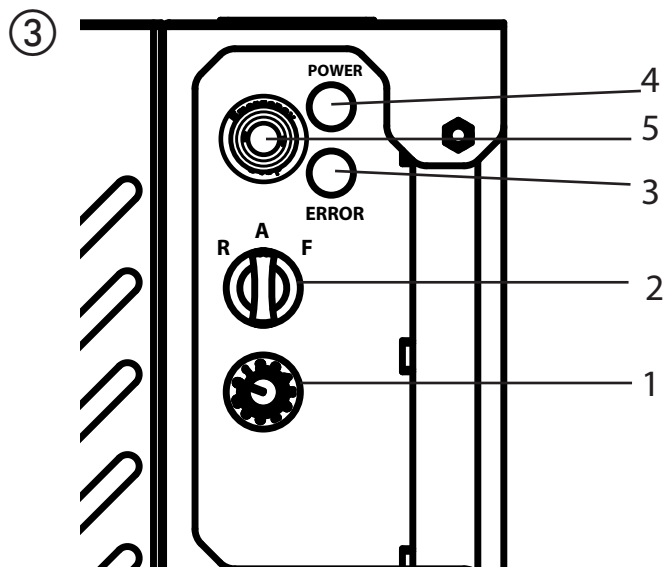
Vista do lado de trás

POWER

ERROR

R A F

4.1 COMANDOS E MANÔMETROS NO APARELHO

1 Regulador do débito 0-10
2 Seletor para o modo de funcionamento
3 Piloto de controlo (Error)
4 Piloto de funcionamento (Power)
5 Interruptor de paragem de emergência

③

Através do regulador do débito (fig 3, 1) poderá regular, de forma contínua, o débito de 0-10.

	Com o comando remoto, fornecido em separado (Art. N° 2308 417), é possível controlar o débito da bomba comodamente a partir da lança de pulverização.

Através do seletor (Fig. 3, 2) podem ser selecionados os seguintes modos:

	Posição "A" = Automático Configuração base para controlo com lança de pulverização automática, uma lança de pulverização pneumática ou por comando remoto
	Posição "F" = Ligação manual Liga a máquina de pulverização de argamassa. Esta configuração é necessária para: • A montagem da unidade de sucção Com uso da lança pneumática esta configuração é adicionalmente necessária para: • A pré-lavagem do tubo de argamassa para melhoria da capacidade de deslizamento do material • A limpeza
	Posição "R" = marcha inversa (tem de se manter retida). Esta configuração é necessária para: • Alívio de pressão do tubo de argamassa • Desmontagem da unidade de sucção

Explicações detalhadas relativo ao uso do botão seletor:
Se o seletor se encontrar na posição "A", a PC430 pode ser ligada e/ou desligada através da torneira de material da lança de pulverização automática ou pneumática.
Na situação em que nenhuma lança esteja montada (por ex., montagem/desmontagem da unidade de sucção), a máquina é ligada pondo o interruptor na posição "F", e desligada na posição "A".
Como para a limpeza do tubo de argamassa a alimentação de ar tem de ser desligada no compressor, o comando da lança pneumática não funciona através da torneira de material. Por isso, a ligação é feita neste caso também com o botão na posição "F".

	Importante: o comando por botão seletor e através da torneira de material tem função equivalente. Isso permite a comutação, em qualquer momento, da posição "A" (comando por torneira de material) para "F". Logo, use apenas um aparelho de cada vez.

O piloto de funcionamento (verde, Fig. 3, 4) indica a existência de tensão e o aparelho está pronto a funcionar.
Se estiver conectado o cabo de alimentação, o PC 430 realiza um teste de funcionamento, enquanto o piloto de controlo (vermelho, Fig. 3, 3) pisca. Se tudo estiver bem, começa a piscar uma luz durante cerca de 30 segundos. Se o piloto de controlo acender durante a operação, significa isto que existe uma falha. Informações detalhadas sobre este tipo de avaria na secção „Eliminação de avarias", pág. 20.

	Se o seletor se encontrar na posição "F" quando a ficha for introduzida na tomada, o aparelho não funciona. Comute rapidamente o seletor para "A" e depois outra vez para "F", para ligar o aparelho.

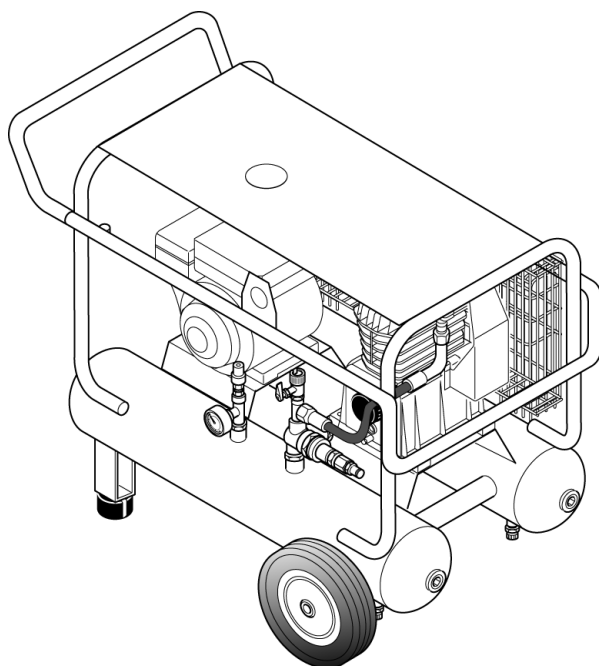
Interruptor de paragem de emergência
Pressionando o interruptor de emergência, o PC 430 será imediatamente desligado.
Para voltar a desbloquear o interruptor de emergência é necessário rodá-lo novamente. A máquina permanece desligada depois de desbloquear o interruptor. Para a voltar a ligar terá de posicionar o selector durante breves instantes em "A" e depois em "F".

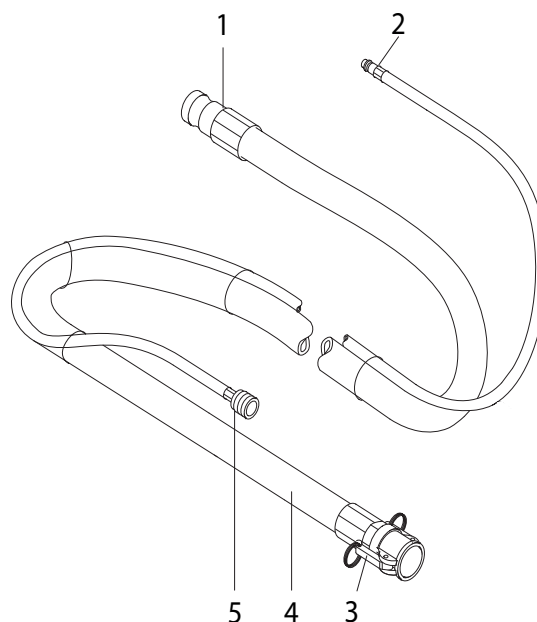
4.2 ACCIONAMENTO

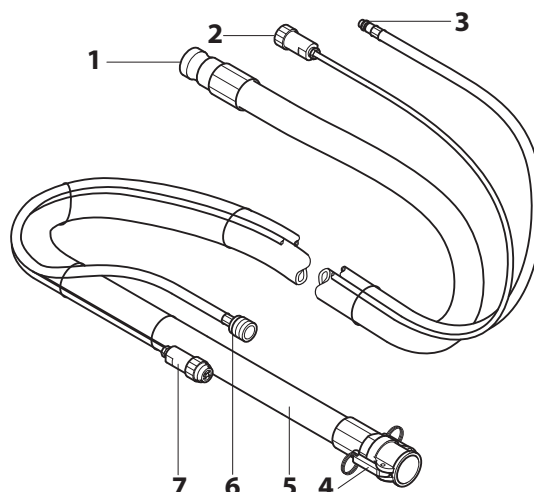
Em caso de sobrecarga, o accionamento da máquina de pulverização de argamassa desliga-se automaticamente (piloto de controlo vermelho aceso).
Coloque o seletor (Fig. 3, 2) em "A" e retire a ficha da tomada.
Passa o regulador de débito (Fig. 3, 1) para a posição "0".
Aguarde aprox. 5 minutos, voltando depois a ligar a ficha da máquina de pulverização de argamassa. Ajuste o débito de material desejado.

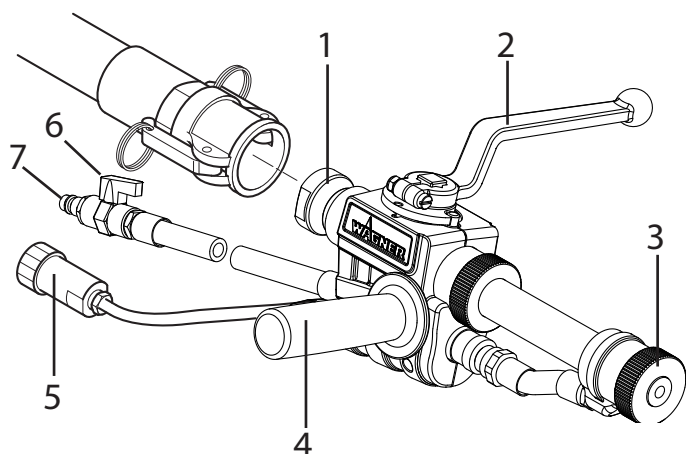
	A unidade de accionamento aquece durante o funcionamento. Tal é perfeitamente normal e nenhum sinal de mau funcionamento.

4.3 COMPRESSOR (ACESSÓRIOS)

VKM 592 volume de aspiração 590 l/min
Conselho:
Operar o compressor somente de acordo com as instruções de utilização fornecidas.

4.4 TUBO DE ARGAMASSA PARA A LANÇA DE PULVERIZAÇÃO PNEUMÁTICA

1 Ligação de material - máquina de pulverização de argamassa
2 Ligação do ar de pulverização - alimentação de ar comprimido
3 Ligação de material - lança de pulverização
4 Tubo de argamassa
5 Ligação do ar de pulverização - lança de pulverização

4.5 TUBO DE ARGAMASSA PARA A LANÇA DE PULVERIZAÇÃO AUTOMÁTICA

1 Ligação de material - máquina de pulverização de argamassa
2 Conector do cabo de comando / controlador
3 Ligação do ar de pulverização - alimentação de ar comprimido
4 Ligação de material - lança de pulverização
5 Tubo de argamassa
6 Ligação do ar de pulverização - lança de pulverização
7 Conector do cabo de comando/lança de pulverização automática

4.6 LANÇA DE PULVERIZAÇÃO

1 Ligação de material
2 Torneira combinada de material e de ar
Aberta: torneira de material forma um ângulo de 90° com a lança de pulverização
Fechada: a torneira de material aponta para a frente
3 Agulheta de estrutura:
Na lança de pulverização poderão ser aplicadas várias agulhetas de estrutura. A dimensão da agulheta orienta-se em função da dimensão do granulado do material de revestimento e do padrão de pulverização desejado.
4 Peça de apoio:
A peça de apoio pode, em função da necessidade, ser montada do lado direito ou esquerdo da lança de pulverização. A rosca do outro lado pode ser fechada com o tampão de fecho fornecido.
5 Conector do cabo de comando (apenas versão automática)
6 Regulador da quantidade de ar
7 Ligação do ar de pulverização

5 TRANSPORTE

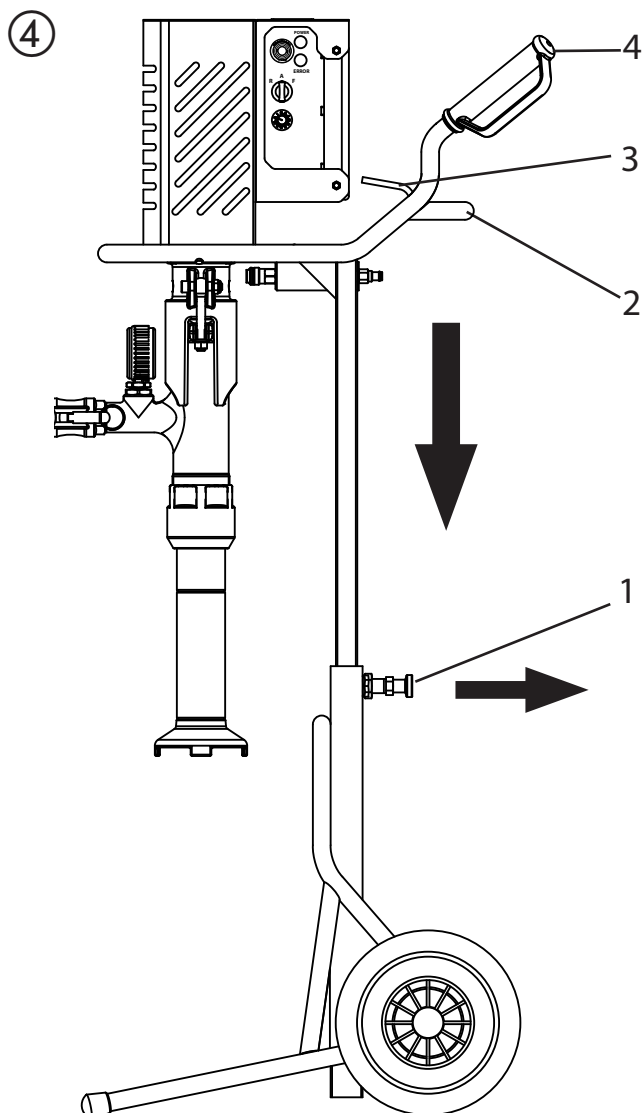
5.1 CONDUÇÃO

Puxe o pino de retenção (1) para trás e empurre a máquina de pulverização de argamassa na armação (2) para baixo, até esta encaixar na posição média.
Enrole o cabo de alimentação no suporte para cabos (3) e remova a mangueira.
Deite a PC430 para trás usando a alça (4) para comodamente a poder puxar ou empurrar à mão.

	O aparelho não deve ser transportado com uma grua.

5.2 TRANSPORTE EM VEÍCULO

Puxe o pino de retenção (1) para trás e empurre a máquina de pulverização de argamassa na armação (2) para baixo, até esta encaixar na posição mais baixa.
Segurar o aparelho no veículo com meios de fixação adequados.

	Para evitar o derrame de restos de material do tubo de sucção limpe primeiro o aparelho ou tape o tubo de sucção.

6 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

6.1 LOCAL DE INSTALAÇÃO

A máquina de pulverização de argamassa e o balde, do qual o material a processar será bombeado, têm de estar colocados sobre uma superfície plana e segura. Desta forma evita-se que a máquina possa escorregar, bem como a queda da própria máquina e do balde.

6.1.1 CONEXÃO À REDE ELÉTRICA/EXTENSÃO

Efectue a ligação à corrente eléctrica apenas através de um ponto de alimentação especial, p. ex. através de uma instalação de protecção contra corrente de fuga com INF ≤ 30 mA.

	Colocar o cabo de ligação do aparelho de forma a que não exista o risco de tropeçar nele. Proteger de danos, p. ex. de passar por cima.

	Secção do tubo mín. 3 x 1,5 mm² Enrolar totalmente a extensão. Ter em atenção que dispõe de peças de acoplamento e fichas em bom estado de funcionamento.

- Antes da ligação à rede, verificar que a tensão de rede está em conformidade com os dados constantes na placa de características.

6.2 PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

6.2.1 ÂMBITO DE FORNECIMENTO

A máquina é fornecida pelo fabricante desmontada pelos seguintes componentes individuais:

- Aparelho principal completo, composto de unidade motriz, unidade de comando e armação de transporte com rodas
- Unidade da bomba completa
- Ferramenta: chave especial
- Conjunto de tubo
- Lança de pulverização
- Agente antigripante para bomba

6.2.2 MONTAGEM

Puxe o pino de retenção (1) para trás de modo a liberar o travamento. Puxe a PC430 para cima, na armação (2), até ela encaixar na posição mais alta.
Pulverize o rotor (3) com um adequado aditivo lubrificante para bombas (N° de encomenda 9992 824).
Posicione o seletor (4) em "A" e o regulador de débito de material (5) em „0".
Ligue a ficha de alimentação à rede elétrica.
O piloto de funcionamento (6) indica que a unidade está pronta a funcionar.
O piloto de controlo vermelho (7) pisca durante o teste de funcionamento durante cerca de 30 segundos.

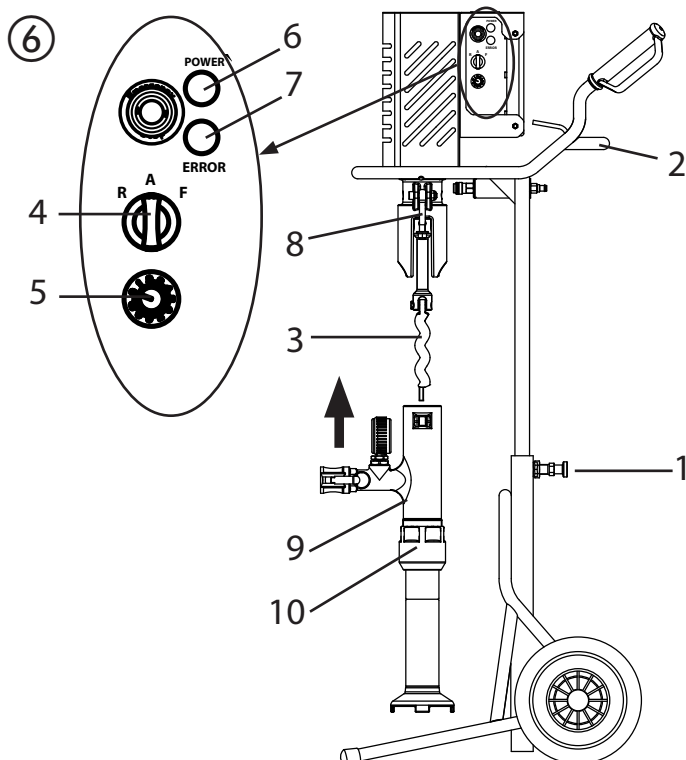
Dobre os pinos de travamento (8) para cima, em direção aos suportes magnéticos na alça, de modo a evitar inclinação indesejável durante a montagem.

	A unidade da bomba só deve ser montada pela pessoa que também trabalhe com a máquina. Não use nunca a máquina de pulverização de argamassa com o rotor aberto. Não agarre o rotor quando este se encontre em movimento. Perigo de esmagamento. Cuidado com os cabelos compridos. Trabalhar comente com vestuário adequado.

Faça deslizar a unidade da bomba (9) por baixo sobre o rotor (3), empurrando para cima.
Posicione o regulador de débito (5) em 1 ou 2.
Passe o seletor (4) para "F" para ligar a bomba.
A unidade da bomba é puxada automaticamente para cima pelo rotor.
Logo que a unidade de bomba se encontrar na posição final, volte a colocar ambos os pinos de travamento (8) para baixo, fixando em seguida a unidade da bomba com as porcas.

	Se necessário faça rodar um pouco a unidade da bomba (9) com a mão para levar os pinos de travamento (8) até à posição final.

Coloque o seletor (4) em "A" para desligar a bomba.
Remova a ficha da tomada.

	Depois da montagem da unidade da bomba, fixar as porcas de capa (10) na unidade da bomba com a chave especial.

6.3 LIGAR O TUBO DE ARGAMASSA

6.3.1 LANÇA DE PULVERIZAÇÃO AUTOMÁTICA

- Verificar o posicionamento correcto da unidade da bomba.
- Ligar o tubo de argamassa (fig. 7, 1) e proteger com alavancas de fixação (fig. 7, 2).
- Ligar a ligação do ar de pulverização no tubo de argamassa a uma alimentação de ar comprimido, p. ex. ao compressor (acessório).

6.3.2 LANÇA DE PULVERIZAÇÃO PNEUMÁTICA

- Verificar o posicionamento correcto da unidade da bomba.
- Ligue o tubo da argamassa (fig. 7, 1) e fixe-a com a alavanca fixadora (fig. 7, 2).
- Faça a conexão do pulverizador de ar no tubo de argamassa ao conector da frente na alça (fig. 8, 1) e conecte o tubo de ar do compressor (acessório) ao conector de trás da alça (Fig. 8, 2).

6.4 COMPRESSOR (ACESSÓRIOS)

Colocar o compressor num local seguro ao lado da bomba de aspiração e ligar à corrente.

Conselho:

Operar o compressor somente de acordo com as instruções de utilização fornecidas.

6.5 MONTAGEM DE ACESSÓRIOS DE PULVERIZAÇÃO (ACESSÓRIO)

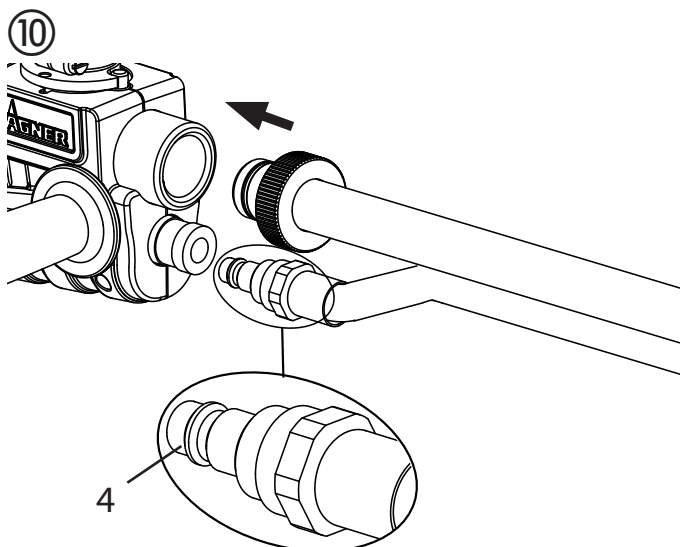
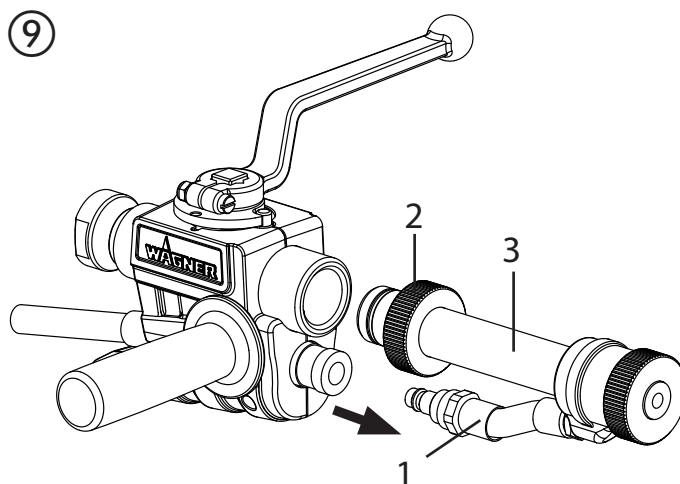
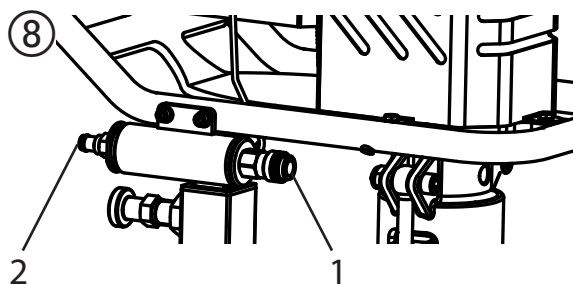
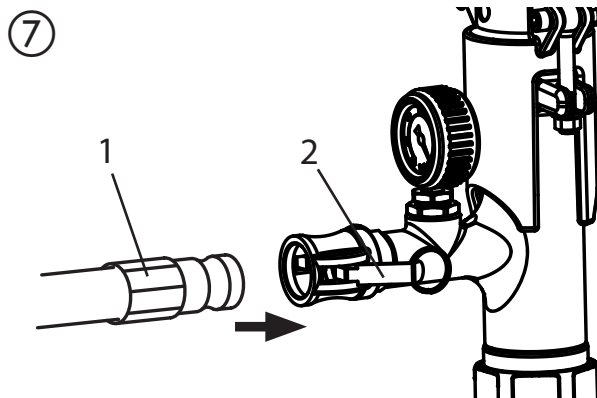
Dependendo da utilização poderão ser utilizados diversos acessórios na lança de pulverização como p. ex. uma extensão. Uma perspetiva geral mais rigorosa poderá ser consultada no capítulo “Acessórios”.

- Soltar o acoplamento rápido e puxar a mangueira de ar (fig. 9, 1) da lança.
- Soltar a porca de capa (2) e remover o tubo de material (3).
- Colocar o tubo de material e a mangueira de ar (se existente) do acessório da lança de pulverização e apertar com a porca de capa. (Fig. 10)
  Atenção: Não danificar o o-ring (fig. 10, 4).

⑦

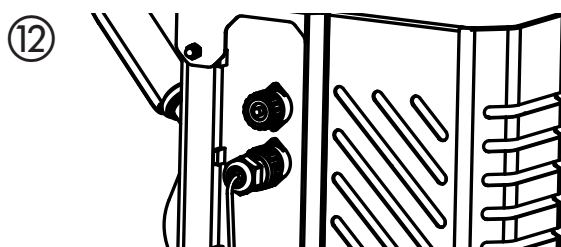
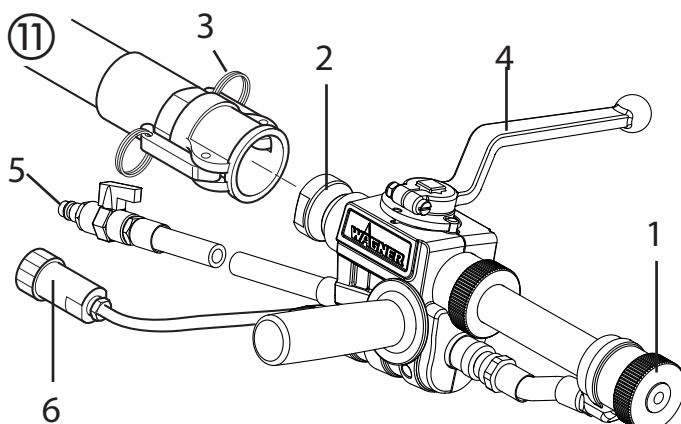
⑧

⑨

⑩

6.6 LIGAR A LANÇA DE PULVERIZAÇÃO (FIG. 11)

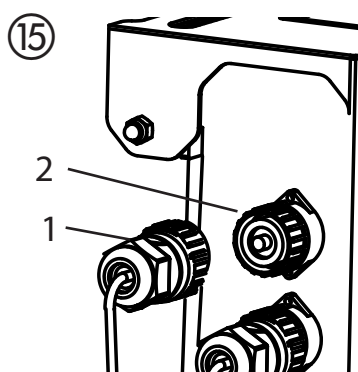
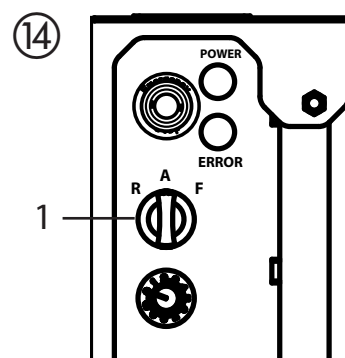
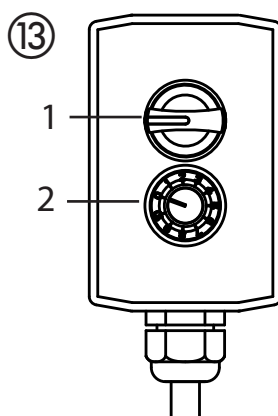
- Escolha a agulheta adequada ao material:

A dimensão da agulheta deve ser, no mínimo, três vezes superior à dimensão do granulado , p. ex.
dimensão do granulado reboco à base de resina sintética –> 3 mm
dimensão da agulheta –> 10 mm

- Montar a agulheta de estrutura (1) com cone na direcção da cabeça de pulverização na lança de pulverização.
- Ligar a lança de pulverização (2) na mangueira de material e proteger com alavancas de fixação (3).
- Feche a torneira de material (4) (a torneira de material aponta para a frente).
- Ligar a ligação do ar de pulverização (5) ao tubo de ar do tubo de argamassa.
- Enroscar a ficha de acoplamento (6) para comando à distância no cabo de comando do tubo de argamassa. (apenas versão automática)
- Conecte o cabo de comando do tubo de argamassa ao conector inferior da bomba (Fig. 12). (apenas versão automática)
- Coloque o seletor em “A”.

6.7 COMANDO REMOTO (ACESSÓRIOS/ NÃO FAZ PARTE DO LOTE DE FORNECIMENTO)

Com o comando remoto é possível ajustar o modo de funcionamento (Fig. 13, 1) e o débito de material (Fig. 13, 2) sem que seja necessário aproximar-se do aparelho. O comando remoto pode ser fixado à lança de pulverização por meio de uma fita fixadora de cabos.

6.7.1 MONTAGEM DO COMANDO REMOTO

- Assegure-se de que o seletor (Fig. 14, 1) está em “A” e a ficha foi retirada da tomada de corrente elétrica.
- Conecte o cabo de alimentação (Fig. 15, 1) ao conector superior (Fig. 15, 2).
- Ligue a ficha de alimentação à rede elétrica.

Quando o comando remoto estiver montado, o PC 430 deixará de poder realizar o comando através do painel de comando do aparelho.

Quando o cabo de alimentação for desconectado da bomba, esta se imobilizará automaticamente.

6.8 PREPARAR A MÁQUINA DE PULVERIZAÇÃO DE ARGAMASSA (FIG. 16)

Agente antigripante recomendado para o tubo de argamassa

	A água não serve como agente antigripante. Perigo de entupimento! Use a cola de celulose (por ex. Metylan Tapetenkleister Art. n° 2312136)

- Encher um recipiente adequado com 2–3 l cola de celulose.
- Ligar a máquina de pulverização de argamassa à corrente. O piloto de funcionamento (1) indica que a unidade está pronta a funcionar.
- Coloque o recipiente por debaixo da máquina de pulverização de argamassa.
- Puxe o pino de retenção (2) para trás e empurre para baixo a máquina de pulverização de argamassa pressionando na armação (3) até a máquina ficar encaixada na posição mais baixa.

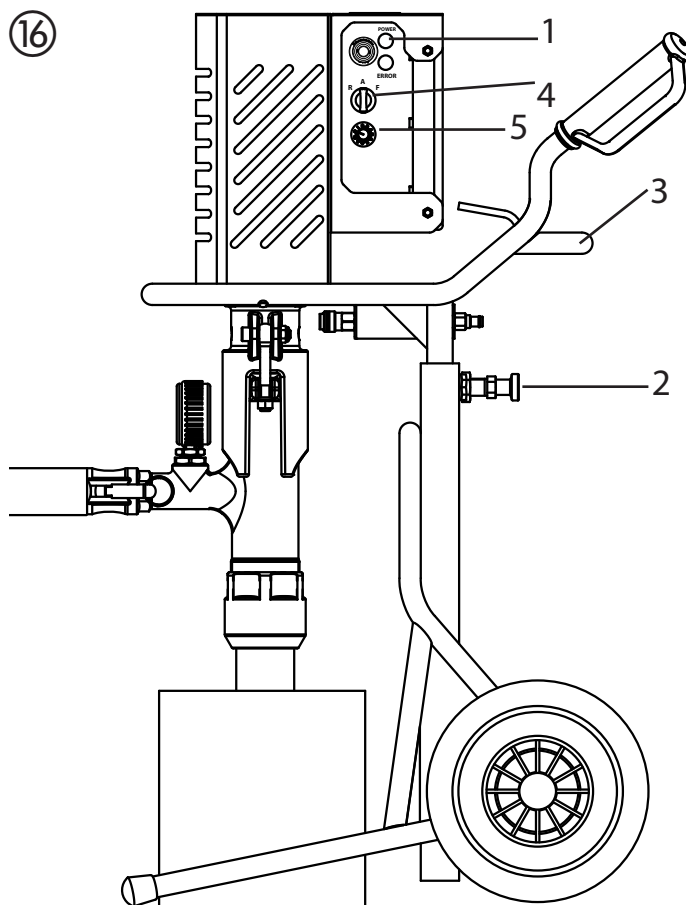
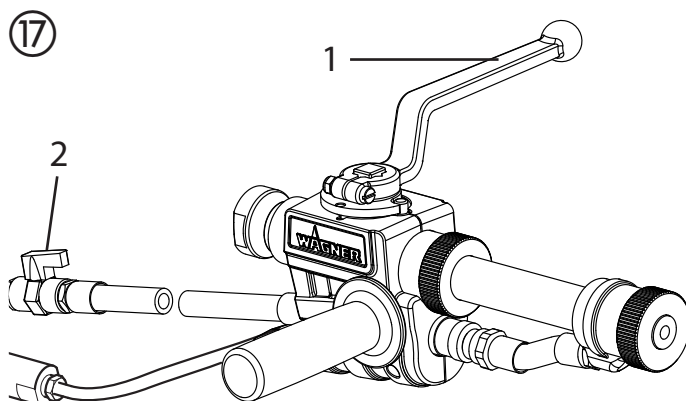
	Antes de ligar o equipamento verifique sempre se a torneira de material se encontra conectada à lança de pulverização (a torneira de material aponta para a frente). Feche a torneira de material sempre que o trabalho for interrompido.

- Coloque o seletor (4) em "A".
- Posicione o regulador de débito (5) em „3".

6.8.1 PRÉ-ENXAGUAR A MANGUEIRA DE ARGAMASSA (LANÇA DE PULVERIZAÇÃO AUTOMÁTICA)

- Fechar o regulador da quantidade de ar (fig. 17, 2).

	Não dobrar o tubo de argamassa! Proteger contra danos, p. ex. de lhe passar por cima, bem como de objectos pontiagudos ou cantos.

- Manter a lança de pulverização por cima do recipiente.
- Abra a torneira de material (Fig. 17, 1) na lança de pulverização (torneira de material faz ângulo de 90° com a lança de pulverização), a máquina de pulverização de argamassa é ligada.
- Quando sair cola de celulose pela agulheta, fechar a torneira de material (fig. 17, 1) (a torneira de material aponta para a frente).
- Substitua o recipiente com lubrificante por um recipiente com material de revestimento.
- Mantenha a lança de pulverização sobre o recipiente com a cola de celulose.
- Abra a torneira de material (Fig. 17, 1) na lança de pulverização.
- Logo que saia material de revestimento na lança de pulverização, feche a torneira (Fig. 17, 1).
  A máquina de pulverização de argamassa está agora abastecida e pronta a funcionar.

6.8.2 PRÉ-ENXAGUAR A MANGUEIRA DE ARGAMASSA (LANÇA DE PULVERIZAÇÃO PNEUMÁTICA)

- Desligar o compressor.

	Não dobrar o tubo de argamassa! Proteger contra danos, p. ex. de lhe passar por cima, bem como de objectos pontiagudos ou cantos.

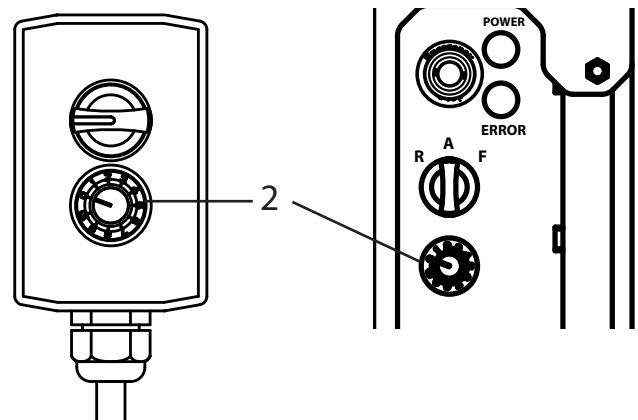
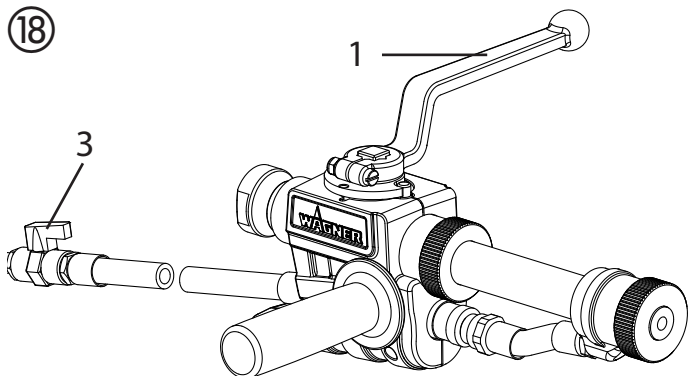
- Manter a lança de pulverização por cima do recipiente.
- Coloque o seletor em “F”.
- Abra a torneira de material (Fig. 18, 1) na lança de pulverização. (Torneira de material faz ângulo de 90° com a lança de pulverização)
- Quando sair cola de celulose pela agulheta, fechar a torneira de material (fig. 18, 1) (a torneira de material aponta para a frente).
- Coloque o seletor em “A”.
- Substitua o recipiente com lubrificante por um recipiente com material de revestimento.
- Mantenha a lança de pulverização sobre o recipiente com a cola de celulose.
- Coloque o seletor em “F”.
- Abra a torneira de material (Fig. 18, 1) na lança de pulverização.
- Logo que saia material de revestimento na lança de pulverização, feche a torneira (Fig. 18, 1).
- Coloque o seletor em “A”.
- Ligar o compressor.
  A máquina de pulverização de argamassa está agora abastecida e pronta a funcionar.

6.9 INÍCIO DO PROCESSO DE PULVERIZAÇÃO

- Abrir o regulador da quantidade de ar (fig. 18,3) e a torneira de material (fig. 18, 1) na lança de pulverização.
- Regular a quantidade de material usando o regulador do débito (fig. 18, 2) da unidade de comando e a quantidade de ar através do regulador da quantidade de ar (fig. 18, 3) de acordo com o padrão de pulverização.

	Importante: Não deixar a máquina de pulverização de argamassa funcionar em seco. Desligar imediatamente o aparelho quando deixar de sair material pela saída da agulheta ou quando o jato de pulverização ficar irregular. Sobre a possível causa e resolução do problema consulte o capítulo “Resolução de problemas”.

	Desgaste elevado na torneira de material. Ajuste a quantidade de material através do regulador de débito e não na torneira de material.

⑱

6.10 FINAL DO PROCESSO DE PULVERIZAÇÃO

- Fechar a torneira de material (fig. 18, 1).
- Fechar o regulador da quantidade de ar (fig. 18, 3).

	Feche sempre a torneira de material no fim de cada ciclo de injeção.

7 CONSELHOS GERAIS RELATIVOS À TÉCNICA DE UTILIZAÇÃO

7.1 TÉCNICA DE PULVERIZAÇÃO

Durante a pulverização, conduzir a lança de pulverização num intervalo uniforme de 30 – 60 cm relativamente ao objecto a pulverizar. Se tal não for observado, poderá verificar-se um padrão de pulverização irregular.
O padrão da pulverização depende do material de revestimento, da viscosidade, da dimensão da agulheta, da regulação do débito e da quantidade de ar pulverizado.

Exemplos:

Estrutura fina	**–>**	**grande quantidade de ar pulverizado**
Estrutura grosseira	**–>**	**pequena quantidade de ar pulverizado**

Maior débito –> **maior quantidade de ar pulverizado**

Testar a estrutura desejada sobre uma superfície de amostra.
A limitação lateral do jacto de pulverização não deve ser muito acentuada, por conseguinte, o intervalo entre a lança de pulverização e o objecto deve ser seleccionado em conformidade.
A margem de pulverização deve ser gradual para facilitar a sobreposição da camada seguinte.
Se a lança de pulverização for sempre conduzida paralela e num ângulo de 90° relativamente ao objecto a pulverizar, formar-se-á uma menor neblina de pulverização.

Conselho:
Grãos e pigmentos irregulares conduzem a um maior desgaste da bomba, do tubo de argamassa, da torneira de material e da agulheta.

	Para o manuseamento do tubo de de argamassa aquando de trabalhos na estrutura de apoio reconheceu-se como mais vantajoso colocar a mangueira sempre do lado de fora da estrutura.

8 COLOCAÇÃO FORA DE FUNCIONAMENTO E LIMPEZA

	Não proceder a uma limpeza do motor e da unidade de comando a húmido. Nunca pulverizar com um jacto de água, um limpador de alta pressão ou de vapor de alta de pressão. Perigo de curto-circuito por penetração na água.

8.1 LIMPAR O TUBO DE ARGAMASSA

- Bombear o balde de tinta até ficar vazio ou para um recipiente vazio / Substituir o balde

	Importante: Não deixar a máquina de pulverização de argamassa funcionar em seco. Desligar imediatamente o aparelho quando deixar de sair material pela saída da agulheta ou quando o jato de pulverização ficar irregular. Sobre a possível causa e resolução do problema consulte o capítulo "Resolução de problemas".

- Desligue a máquina de pulverização de argamassa e o compressor.
- Fechar a torneira de material
- Retirar a agulheta de estrutura da lança de pulverização e proceder à sua limpeza.
- Mergulhe o tubo de aspiração num balde com água e mantenha a lança de pulverização sobre o recipiente de material.
- Posicione o regulador de débito em „5".
- No caso da lança automática, abra a torneira de material na lança de pulverização; na lança pneumática coloque o seletor na posição "F".
- Faça a bombagem do material do tubo para o recipiente até o material sair já bastante líquido.
- Na lança automática, feche a torneira de material na lança de pulverização; na lança pneumática coloque o seletor na posição "A".

	O tubo de argamassa tem de estar sem pressão. Eventualmente, colocar o seletor por breves instantes na posição "R" (para trás). Observar o manómetro ––> 0 bar. Usar óculos de protecção.

- Desacople o tubo de argamassa da unidade da bomba.
- Desacople a lança de pulverização do tubo.
- Colocar a esfera de limpeza no tubo de argamassa e voltar a ligar o tubo de argamassa.
- Coloque o seletor em "F".
- Passados alguns segundos, a esfera de limpeza sairá da lança de pulverização
- Dependendo do material de revestimento a utilizar, repetir o procedimento de limpeza 3 – 4 vezes

	O tubo de argamassa tem de estar sem pressão. Eventualmente, colocar o seletor por breves instantes na posição "R" (para trás). Observar o manómetro ––> 0 bar. Usar óculos de protecção.

- Coloque o seletor em "A".
- Desacople o tubo de argamassa da unidade da bomba.

	Existem outras possibilidades de limpeza usando um adaptador de limpeza (acessório). Este adaptador de limpeza pode ser ligado a um tubo de água ou a uma torneira de água com o acoplamento inteligente. Introduzir a esfera de limpeza no tubo de argamassa e ligar ao adaptador de limpeza para depois enxaguar com água.

8.2 LIMPEZA DO APARELHO E SUBSTITUIÇÃO DO ESTATOR

- Limpe a máquina de pulverização de argamassa.
  Para o efeito, alimentar a bomba com agente antigripante de grafite ou detergente para a louça misturado com água

Desmontagem

	A máquina de pulverização de argamassa tem de estar despressurizada. Eventualmente, colocar o seletor por breves instantes na posição "R" (para trás). Observar o manómetro ––> 0 bar. Usar óculos de protecção.

	A unidade da bomba só deve ser removida pela pessoa, que também trabalha com a máquina.

- Coloque o seletor (1) em "A" e o regulador de débito (2) em „0".
- Puxe o pino de retenção (3) para trás de modo a liberar o travamento. Puxe a PC430 para cima, na armação (4), até ela encaixar na posição mais alta.
- Soltar as porcas de capa no tubo da bomba com a chave especial (aprox. um quarto de volta)
- Remova as porcas dos pinos de travamento (5). Dobre os pinos de travamento para cima para que fiquem presos nos magnetos alça.
- Posicione o regulador de débito (2) em 1 ou 2.
- Segure a unidade da bomba (6) com uma mão. Desloque o seletor (1) para "R" (marcha inversa) mantendo-o nessa posição. Logo que a unidade da bomba (6) se soltar, passe o seletor para "A", removendo a unidade da bomba.
- **Remova a ficha da tomada.**
- Solte/Desaperte o tubo da bomba (8) da unidade da bomba, usando a chave especial fornecida com o equipamento.
- Remova o estator (9) do tubo da bomba.

Limpar a unidade da bomba

Depois do tubo da bomba ter sido separado da unidade da bomba é possível limpar a carcaça da bomba (10) até as guarnições com um jato de água e uma adequada escova de garrafa.

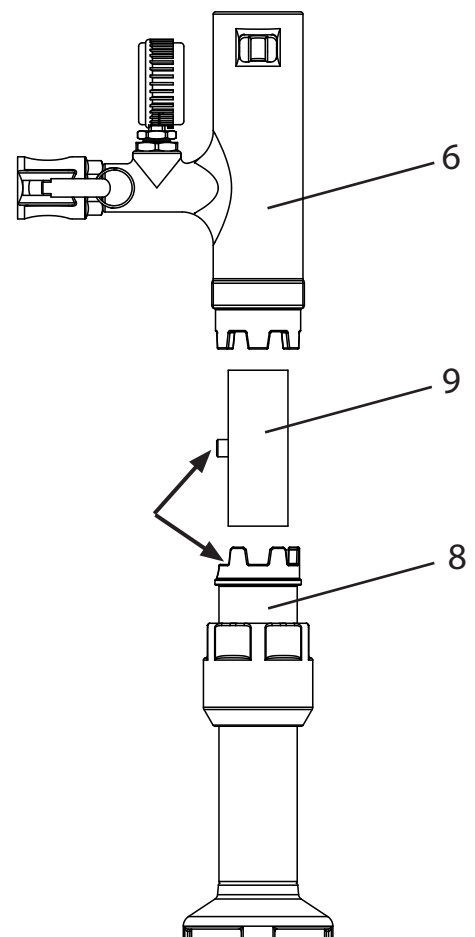
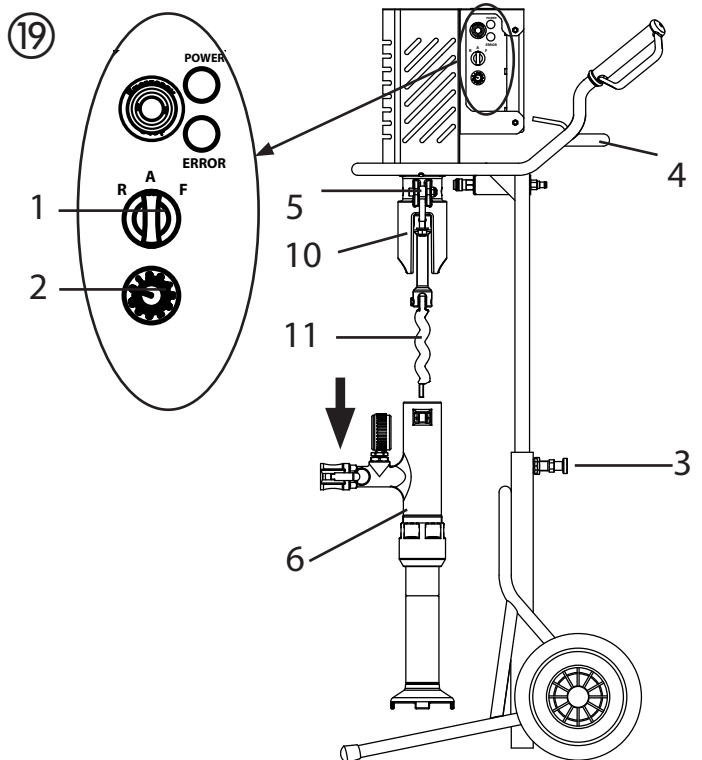
Lave igualmente com água e, se necessário, com uma escova, o rotor (11), alojamento do rotor (9) e o tubo da bomba (8).

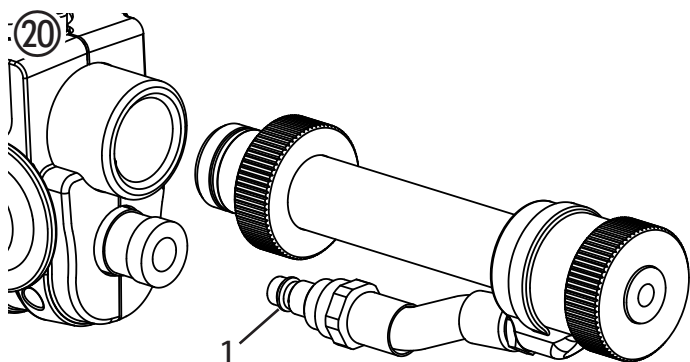
Depois pulverize o rotor (11) e o estator (9) com um lubrificante adequado.

Manter as roscas da estrutura da bomba e do tubo da bomba limpas, por forma a evitar fugas após a montagem.

Montagem

Reponha o estator (9) no tubo da bomba (8) de modo que o pivô esteja assente no recorte maior.

Volte a aparafusar o tubo da bomba à unidade da bomba (6) com a chave especial.

8.3 LIMPAR A LANÇA DE PULVERIZAÇÃO

- Limpar a agulheta de estrutura
- Limpar os orifícios de ar da agulheta de estrutura com uma agulha de limpeza.
- Limpar e lubrificar o o-ring (fig. 20, 1).
- Limpar o interior da lança de pulverização e do tubo de material com uma escova fina e comprida (0342 329).
- Limpar bem todas as roscas.
- Enxaguar a lança de pulverização com água limpa. Para isso abrir e fechar a torneira de material três vezes.

9 MANUTENÇÃO

ATENÇÃO! Antes de qualquer trabalho de manutenção deverá cortar a alimentação eléctrica da máquina, retirando a ficha, pois caso contrário pode existir o risco de curto-circuito!
As reparações só podem ser realizadas por pessoal devidamente qualificado, tendo em conta a sua formação e experiência. O aparelho deverá ser verificado por um electricista qualificado após cada reparação.

A máquina de pulverização de argamassa foi concebida de forma a requer um mínimo de conservação e manutenção. No entanto, deverão ser regularmente realizados os seguintes trabalhos e/ou verificação de componentes:

9.1 MANUTENÇÃO MECÂNICA

- Manter as roscas do tubo da bomba e da estrutura da bomba limpas e, se necessário, proceder à sua vedação
- As vedações de todos os acoplamentos e peças de ligação têm de ser verificadas quanto à sua estanqueidade. As vedações desgastadas terão de ser também substituídas
- Antes de cada colocação em funcionamento, verificar quanto a danos:
  - Tubo de argamassa
  - Cabo de rede
  - Unidade de comando
  - Cabo de ligação do comando remoto (caso exista)
- A estanqueidade dos sistema de aspiração tem de ser verificada antes de cada colocação em funcionamento

9.2 MANUTENÇÃO ELÉCTRICA

- O accionamento eléctrico e as respectivas aberturas de ventilação têm de ser mantidos sem sujidade e não podem ser limpos com água. **Perigo de curto-circuito**

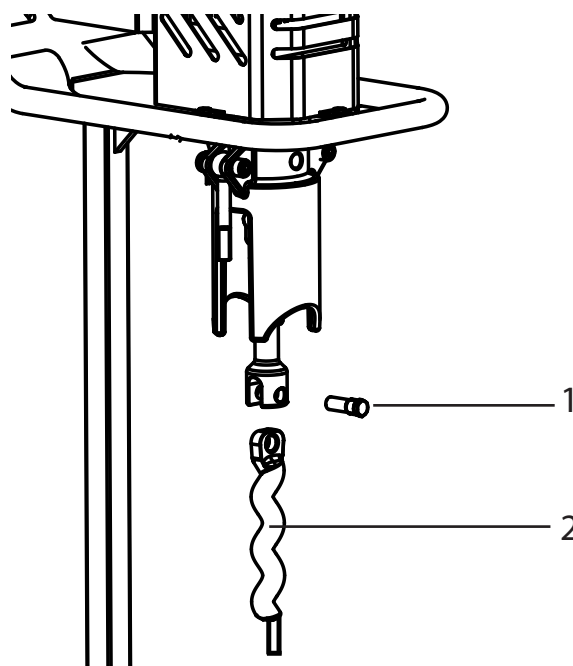
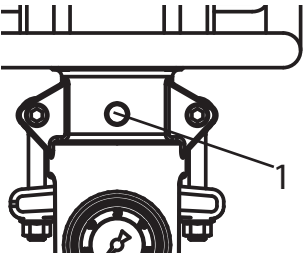
9.3 NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA

Em caso de não utilização da máquina de pulverização de argamassa durante um período de tempo prolongado é necessário realizar uma limpeza exaustiva e protegê-la contra o risco de corrosão.

Remova a unidade da bomba para que o rotor não se agarre ao estator.

9.4 SUBSTITUIÇÃO DO ROTOR (FIG. 21)

- Desaperte o parafuso de fixação (1) e remova o rotor (2) usado.
- Monte o novo rotor com o novo parafuso de fixação.
- Cole o parafuso de fixação com Loctite 243.

Atenção: Use apenas Loctite 243!

10 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

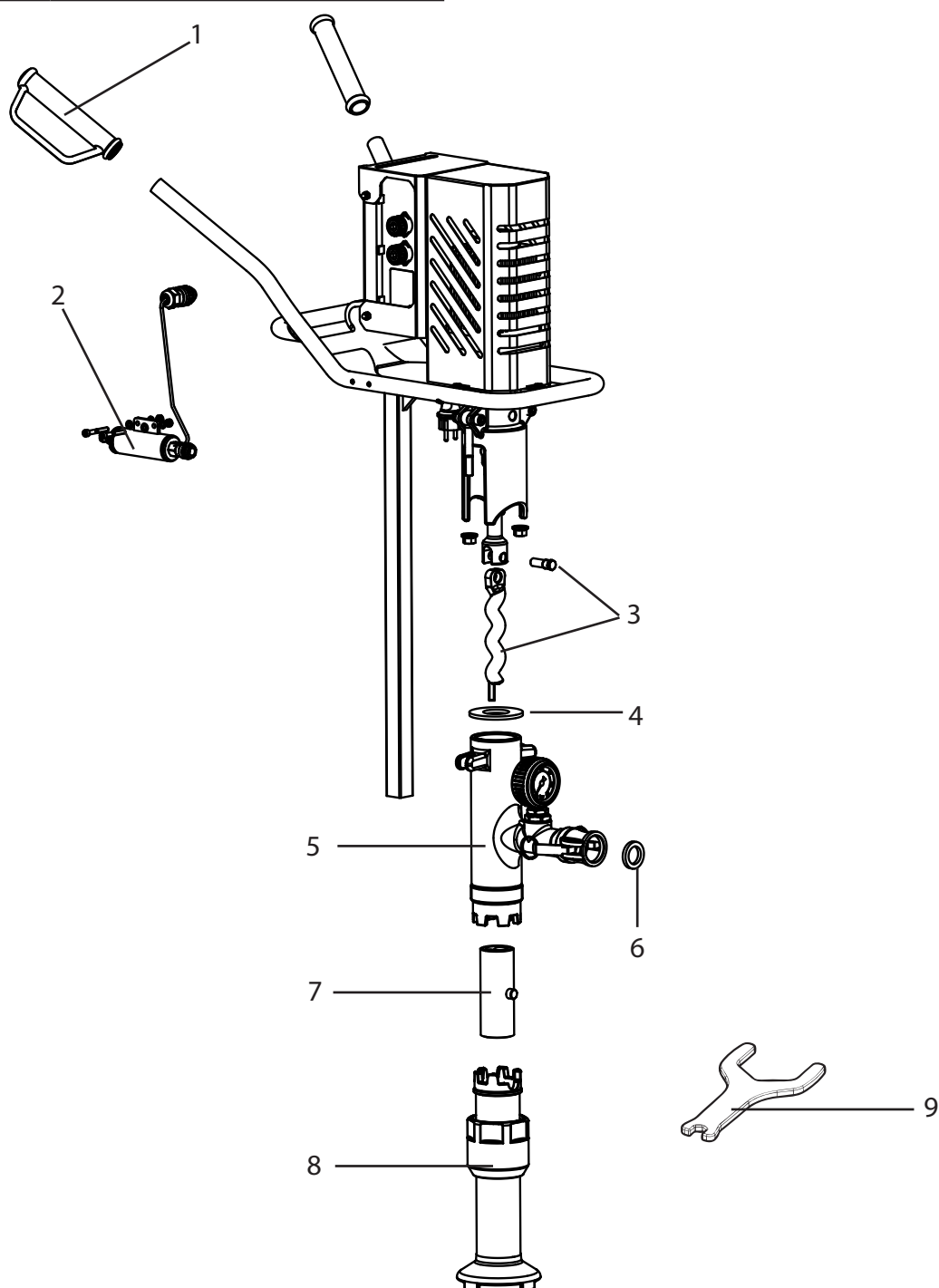
AVARIA	POSSÍVEL CAUSA	RESOLUÇÃO
A máquina de pulverização de argamassa não funciona. O piloto de funcionamento (verde) acende	O regulador de débito está em „0“ Cabo de comando da lança não conectado ou danificado	Aumentar o débito de material Verifique o estado do cabo de comando
A máquina de pulverização de argamassa não funciona. Piloto de funcionamento (verde) apagado	Falha de corrente	- Encaixar o conector de rede - Verificar o cabo de ligação relativamente a eventuais danos e se necessário, substituí-lo - Verificar a alimentação de energia
A máquina de pulverização de argamassa não funciona. Piloto de controlo (vermelho) aceso	A máquina de pulverização de argamassa foi sobrecarregada/sobreaqueceu	Feche a torneira de material e retire a ficha da tomada. Voltar a ligar a máquina de pulverização de argamassa passados aproximadamente 5 minutos.
A máquina de pulverização de argamassa não pode ser ligada/desligada através do comando remoto.	O comando remoto não está ligado ou está com defeito.	Ligar o comando remoto, verificar os pontos de acoplamento e verificar o comando remoto quanto à existência de danos.
Amáquina de pulverização de argamassa não consegue rodar o rotor.	Rotor agarrado ao estator. A bomba não foi lubrificada com agente antigripante para bombas .	Colocar o seletor brevemente na posição “F” (para a frente) – “R” (para trás). Se o problema não pude ser solucionado, contate o serviço pós-venda da Wagner.
A máquina de pulverização de argamassa forma pressão no tubo de argamassa. Não é transportado nenhum material de revestimento até à lança de pulverização.	Limitação de material de revestimento no tubo de argamassa. O tubo de argamassa não foi pré-enxaguado com cola de celulose.	Aliviar o tubo de argamassa – rodar o seletor para a posição “R” (para trás). Bombear de novo o material de revestimento para o depósito superior. ⚠ **O tubo de argamassa tem de estar sem pressão.** **Observar o manómetro ––> 0 bar.** **Usar óculos de protecção.** Desacople o tubo de argamassa e lave-a com uma mangueira de água. Se o entupimento tiver sido solucionado, encher o tubo de argamassa com cola de celulose. Voltar a ligar o tubo de argamassa.

AVARIA	POSSÍVEL CAUSA	RESOLUÇÃO
Durante a pulverização deixa repentinamente de sair material de revestimento.	Entupimento da agulheta da estrutura devido a sujidade do material de revestimento ou a um granulado demasiado elevado.	Desligar a máquina de pulverização de argamassa. Fechar a torneira de material na lança de pulverização. Remover a agulheta da estrutura e limpar.
	Agulheta de estrutura demasiado pequena	Seleccionar uma agulheta de estrutura maior Regra geral: Dimensão do granulado x 3 ––> dimensão da agulheta
	Limitação de material de revestimento no tubo de argamassa. O tubo de argamassa não foi pré-enxaguado com cola de celulose.	Aliviar o tubo de argamassa – rodar o seletor para a posição "R" (para trás). Bombear de novo o material de revestimento para o depósito superior. **O tubo de argamassa tem de estar sem pressão. Observar o manómetro ––> 0 bar. Usar óculos de protecção.** Desacople o tubo de argamassa e lave-a com uma mangueira de água. Se o entupimento tiver sido solucionado, encher o tubo de argamassa com cola de celulose. Voltar a ligar o tubo de argamassa.
	A bomba aspirou ar.	Reponha o nível de material de revestimento no recipiente e faça a sua recirculação até o material aparecer sem bolhas. **Atenção: Reponha sempre a quantidade suficiente de material de revestimento. Não deixar a bomba funcionar em seco. A bomba aquece, daí risco de paragem.**
Padrão de pulverização sujo e não uniforme.	Os canais de ar na agulheta da estrutura estão parcialmente entupidos com material de revestimento.	Desligar a máquina de pulverização de argamassa. Fechar a torneira de material na lança de pulverização. Retirar a agulheta de estrutura. Limpar os canais de ar da agulheta de estrutura.
	Ajuste incorreto da quantidade de ar.	Ajuste outra quantidade de ar.
	Máquina de pulverização de argamassa mal limpa	Limpe completamente a máquina de pulverização de argamassa
	A bomba aspirou ar.	Reponha o nível de material de revestimento no recipiente e faça a sua recirculação até o material aparecer sem bolhas. **Atenção: Reponha sempre a quantidade suficiente de material de revestimento. Não deixar a bomba funcionar em seco. A bomba aquece, daí risco de paragem.**

AVARIA	POSSÍVEL CAUSA	RESOLUÇÃO
A pressão no manómetro sobe acima dos 40 bar.	O material de revestimento tem uma viscosidade demasiado elevada. O diâmetro do tubo de argamassa é demasiado pequeno. Tubo de argamassa demasiado longo. Limitação de material de revestimento no tubo de argamassa. O tubo de argamassa não foi pré-enxaguado com cola de celulose.	Diluir o material de revestimento. Utilizar um tubo de argamassa com um diâmetro maior. Utilizar um tubo de argamassa mais curto. Aliviar o tubo de argamassa – rodar o seletor para a posição “R” (para trás). Bombear de novo o material de revestimento para o depósito superior. **O tubo de argamassa tem de estar sem pressão.** **Observar o manómetro ––> 0 bar.** **Usar óculos de protecção.** Desacople o tubo de argamassa e lave-a com uma mangueira de água. Se o entupimento tiver sido solucionado, encher o tubo de argamassa com cola de celulose. Voltar a ligar o tubo de argamassa.
A máquina de pulverização de argamassa não transporta material de revestimento suficiente.	O débito seleccionado é demasiado baixo. O diâmetro do tubo de argamassa é demasiado pequeno. Fechar o estator. Agulheta de estrutura demasiado pequena.	Regular o débito para uma definição superior. Utilizar um tubo de argamassa com um diâmetro maior. Montar um novo estator e, se necessário, também um novo rotor. **Atenção:** Pulverizar com agente antigripante para bombas. Seleccionar uma agulheta de estrutura maior Dimensão do granulado x 3 ––> dimensão da agulheta
Sai material de revestimento pela abertura de controlo (1)	A anilha de vedação do eixo entre a unidade da bomba e a unidade de accionamento está desgastada.	Interrompa imediatamente o trabalho, pois caso contrário pode entrar material de revestimento para o mecanismo de acionamento e provocar avaria. Limpe a máquina e entre em contato com o serviço pós-venda da Wagner.

Se não se verificar nenhuma das causas de avaria indicadas, deixar que esta seja reparada num serviço de assistência a clientes da WAGNER.

11 LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES DA PLAST COAT 430

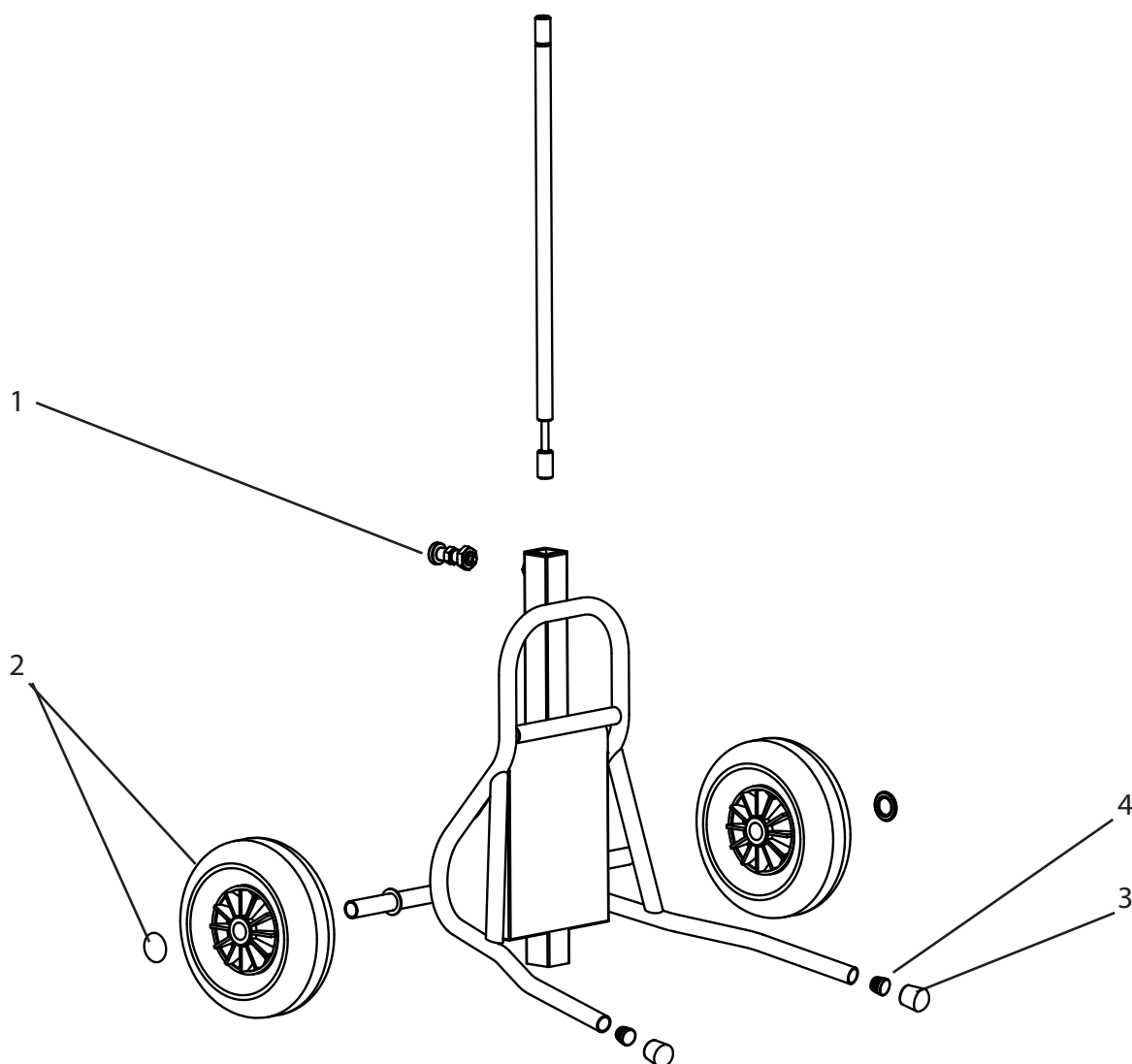
POSI-ÇÃO	Nº DE ENCOMENDA	DESIGNAÇÃO
1	2311 768	Mango (1)
2	2309 572	Interruptor de fluxo volumétrico completo (só versão pneumática)
3	2312 306	Rotor e parafuso de fixação
4	2304 989	Vedação de borracha
5	2312 304	Tubo arqueado completo
6	0342 314	Vedação do acoplamento fixo
7	2304 954	Estator
8	2312 305	Tubo de sucção completo
9	2308 535	Chave especial

12 LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES DO CARRO

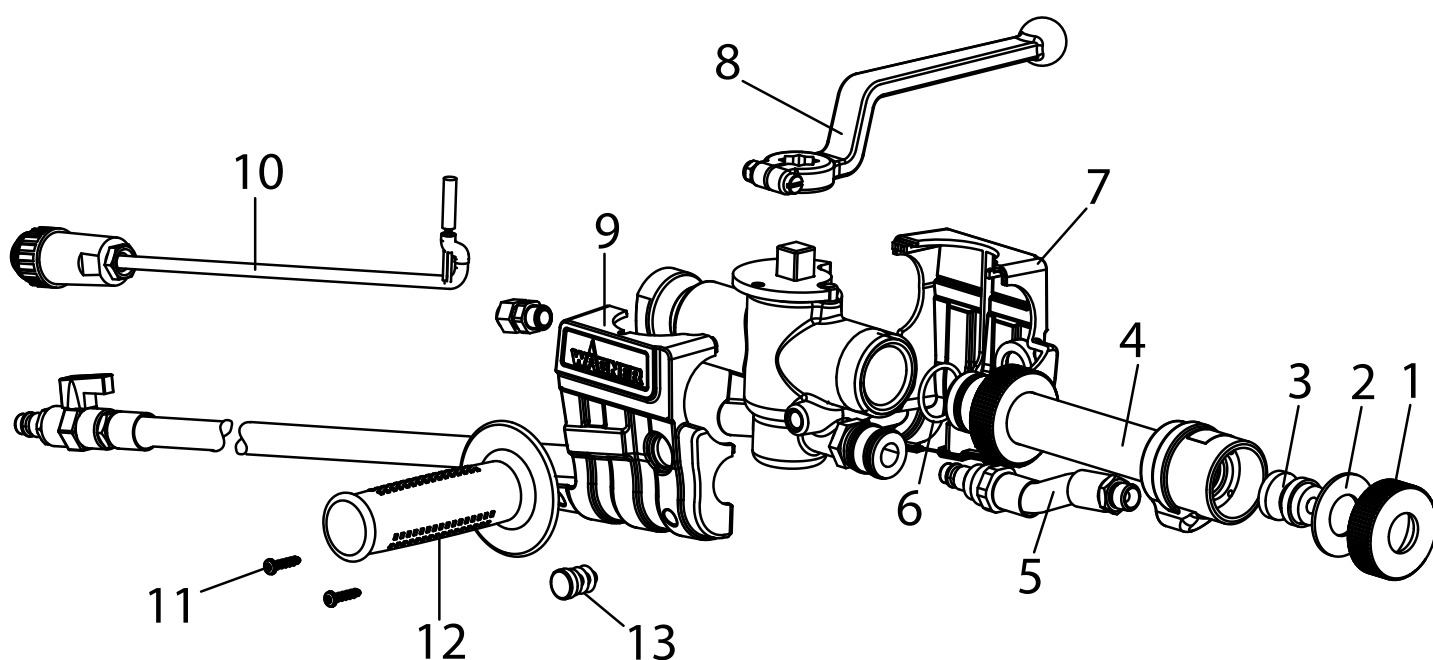
POSIÇÃO	Nº DE ENCOMENDA	DESIGNAÇÃO
1	2304 966	Perno de engate
2	2312 303	Roda e calota (1)
3	9990 866	Cobertura de borracha (1)
4	2309 787	Capa de proteção (1)

1

2

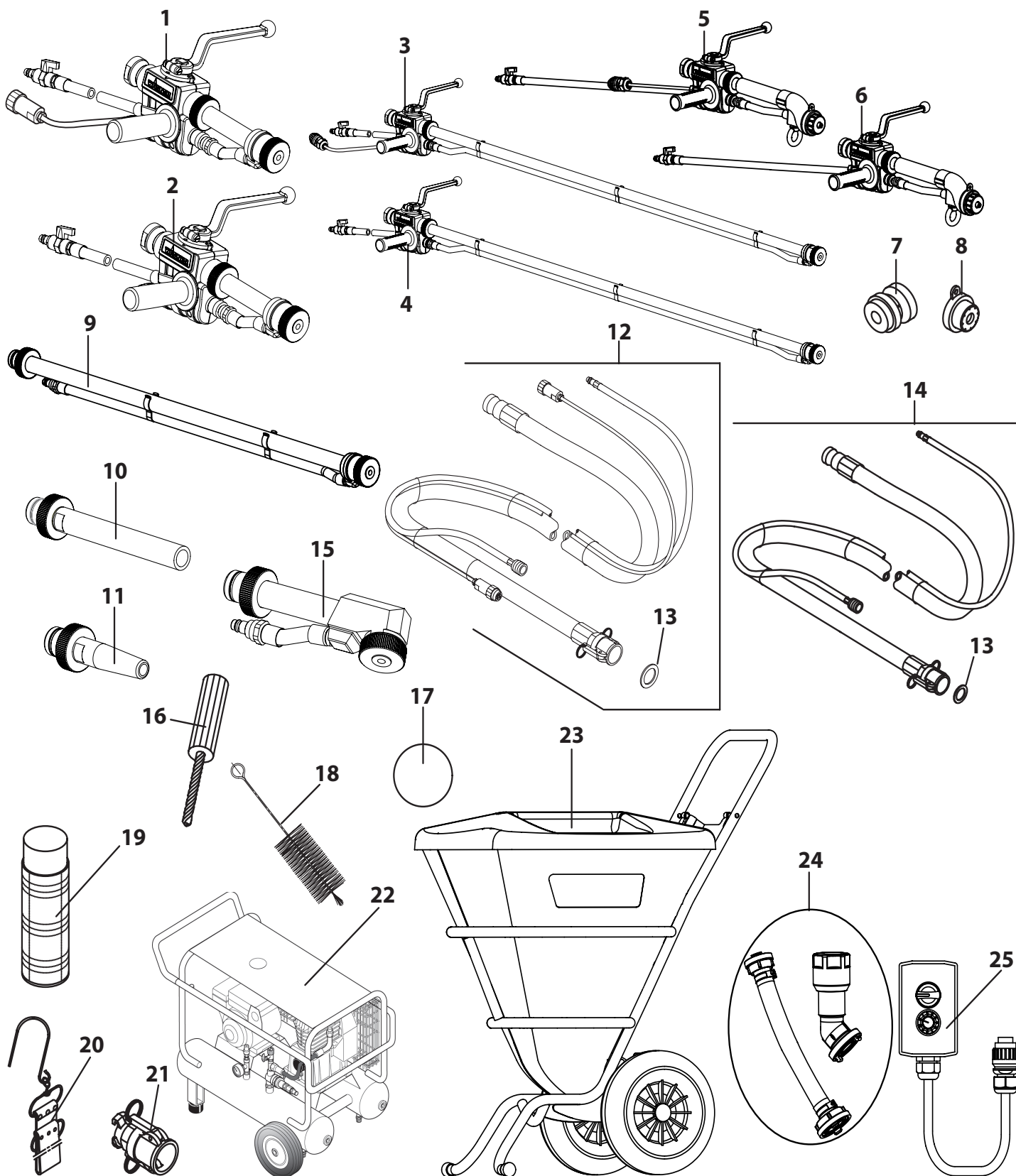
4

3

13 LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES DA LANÇA DE PULVERIZAÇÃO

POSIÇÃO	Nº DE ENCOMENDA	DESIGNAÇÃO
	2334 115	Lança de pulverização automática
	2334 116	Lança de pulverização pneumática
	2322 199	Cabeça de pulverização completa (constituída por posição 1-6)
1	2321 045	Porca de capa
2	0342 350	Anilha de vedação
3	0268 781	Agulheta de estrutura 8 (padrão)
6	2322 488	O-ring 25 x 2,5
7	2323 764	Estrutura esquerda
8	2319 220	Alavanca
9	2323 782	Estrutura direita
10	0348 216	Sensor Reed compl. (apenas versão automática)
11	2336 554	Parafuso de cabeça lenticular (2 unidades)
12	2324 716	Peça de apoio
13	2336 221	Tampões de fecho (2 unidades)

14 ACESSÓRIO PLASTCOAT 430

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2334 115	Lança de pulverização automática
2	2334 116	Lança de pulverização pneumática
3	2334 120	Lança de pulverização para tectos (150 cm, versão automática)
4	2334 119	Lança de pulverização para tectos (150 cm, versão pneumática)
5	2334 121	Lança para reboco de base (versão automática)
6	2334 122	Lança para reboco de base (versão pneumática)
7	Agulheta de estrutura para a lança de pulverização automática, lança de pulverização pneumática e lança de pulverização para tectos :	
	0268 779	Agulheta de estrutura 4
	0348 915	Agulheta de estrutura 5
	0268 780	Agulheta de estrutura 6
	0348 916	Agulheta de estrutura 7
	0268 781	Agulheta de estrutura 8 (padrão)
	0348 917	Agulheta de estrutura 9
	0268 782	Agulheta de estrutura 10
	0342 327	Agulheta de estrutura 12
	0268 905	Conjunto de agulhetas de estrutura 4, 6, 8, 10
8	0268 726	Conjunto de agulhetas para encastrados 14, 16, 18
9	2334 123	Extensão 80 cm
	2334 124	Extensão 200 cm
10	2334 125	Acessório de colagem
11	2334 126	Acessório de enchimento/dosagem
12	Tubo de argamassa (incluindo mangueira de ar e cabo de comando) para a lança de pulverização automática (2334115, 2334120, 2334121)	
	2334 131	Tubo de argamassa DN 19 – 2 m, Ligação V 27 com articulação
	0342 706	Tubo de argamassa DN 19 – 10 m, Ligação V 27
	0348 930	Tubo de argamassa DN 19 – 20 m, Ligação V 27
	0348 912	Tubo de argamassa DN 27 – 10 m, Ligação V 27
	0348 946	Tubo de argamassa DN 35 – 13,3 m, Ligação V 27
13	0342 314	Vedação do acoplamento fixo M 27

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
14	Tubo de argamassa (incluindo mangueira de ar) para a lança de pulverização pneumática (2334116, 2334119, 2334122)	
	0342 736	Tubo de argamassa DN 19 – 10 m, Ligação V 27
	0342 737	Tubo de argamassa DN 27– 10 m, Ligação V 27
	2324 927	Tubo de argamassa DN 19 – 2 m, Ligação V 27 com articulação
	2311 632	Tubo de argamassa DN 25– 10 m, Ligação V 27
15	2337 672	Cabeça transversal de pulverização
16	0342 916	Agulha de limpeza
17	0342 330	Esfera de limpeza para DN 19 mm
	0342 331	Esfera de limpeza para DN 25/27 mm
18	0342 329	Escova fina e comprida para limpeza interior da unidade de saída e da lança de pulverização
19	9992 824	Agente antigripante para bomba 500 ml
20	0342 215	Suporte do tubo
21	0342 241	Adaptador de limpeza M 27 – GK
	0348 948	Adaptador de limpeza M 35 – GK
22	2311 921	Compressor VKM 592, 230 V~, 50 Hz, Volume de aspiração 590 l/min
23	2309 956	Recipiente de grande capacidade 100 litros incluindo cobertura
	2309 960	Recipiente de grande capacidade 100 litros incluindo cobertura e suporte para sacos com cilindro de pressão
24	2312 159	Jogo de conectores para recipiente de grande capacidade
25	2308 417	Comando remoto
26	2309 961	Extensão de cabo para comando remoto 15 m (sem imagem)
27	2311 692	Cabo de comando para a lança de pulverização automática 14 m (sem imagem)
28	2312 136	Lubrificante para a mangueira da argamassa (Metylan Tapetenkleister) 125 g (sem imagem)

PlastCoat 430 Imagem de acessórios

VERIFICAÇÃO DA MÁQUINA DE PULVERIZAÇÃO DE ARGAMASSA

Por razões de segurança, recomendamos que o aparelho seja revisto por um técnico qualificado sempre que tal o justifique - ou no mínimo cada 12 meses -, de modo a garantir a continuação de uso sem risco.
Nos aparelhos fora de serviço, a revisão pode ser adiada até à próxima colocação em funcionamento. No entanto, devem ser cumpridos também todos os regulamentos nacionais de inspecção e manutenção (eventualmente diferentes).
Se necessitar mais esclarecimentos, dirija-se aos serviços de apoio ao cliente da Wagner.

OBSERVAÇÃO SOBRE A INUTILIZAÇÃO/ELIMINAÇÃO

Nos termos da Directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e da sua transposição para o direito nacional, este produto não deve ser eliminado no lixo doméstico, mas deve ser reencaminhado para reciclagem!.

O seu antigo aparelho da Wagner poderá ser entregue para eliminação e reciclagem nas nossas instalações ou junto de um dos nossos representantes. Para o efeito, dirija-se a um serviço de assistência, a um dos nossos representantes ou directamente a nós.

CONSELHOS IMPORTANTES SOBRE A RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

De acordo com a entrada em vigor de um regulamento CE, o fabricante só se responsabiliza pelo seu produto de forma ilimitada no caso de todas as peças serem genuínas ou fornecidas por ele, e se os aparelhos forem corretamente montados e operados. A utilização de acessórios e de peças sobressalentes de outros fabricantes pode anular, total ou parcialmente, a responsabilidade quando a utilização de acessórios ou de peças sobressalentes de outros fabricantes conduzir a uma falha do produto. em casos extremos, a utilização do aparelho poderá ser proibida pelas autoridades competentes.

Apenas a utilização de acessórios e peças sobressalentes originais da WAGNER garante a observância de todas as normas de segurança.

DECLARAÇÃO DE GARANTIA

(Edição de 01.02.2009)

1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de "Cliente"), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee.
As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.
A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.
No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.
O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.
O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado , no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.
O registo realiza-se na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.
As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.
Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.

3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.
O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.
Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobressalentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.
- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou completamente desmontados.

5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.
Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.
As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.
As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.
Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal da Alemanha

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

I	E	DK	P	S
CE Dichiarazione di conformitá	CE Declaración de conformidad	CE Konformitetserklæring	CE Declaracão de conformidade	CE Försäkran
Si dichiara che il modello Macchina spruzzatrice di malta	por la presente, declaramos que la Máquina pulverizadora de mortero	Hermed erklæres, at produkttypen Mørtelsprøjtemaskinen	Com a presente, declaramos que o modelo da	Härmed intygar vi att Spackelanläggningen

WAGNER PC-430, 230V, 50Hz

I	E	DK	P	S
é conforme alle sequenti disposizioni pertinenti:	satisface las disposiciones pertinentes siquientes:	er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:	está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:	är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:
2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG	**2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG**	**2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG**	**2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG**	**2006/42 EG, 2004/108 EG, 2006/95 EG**
Norme armonizzate applicate, in particolare:	Normas armonizadas utilizadas, particularmente:	Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas harmonizadas utilizadas, em particular:	Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

EN ISO 12100-1/-2, EN 12001, EN 60204-1, EN 55014, EN 61000-3-2 :06, EN 61000-3-3 :08, EN 61000-6-1:07, EN 61000-6-3:07

I	E	DK	P	S
Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:	Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:	Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:	Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

BGR 183

Signature

Vice President Product Planning & Strategy
Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Responsabile della documentazione
Responsable de la documentación
Dokumentationsansvarlig
Responsável pela documentação
Dokumentationsansvarig

Rede de assistência na Europa / European service network / Réseau de service après-vente en Europe /Rete di assistenza europea / Europa – servicenetwerk

A
J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at

B
Wagner Spraytech Benelux b.v.
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl

CH
Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch

D
J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com

DK
Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

E
Wagner Spraytech Iberica S.A.
P.O. Box 132, Crta. N-340
08750 Molins de Rey
Barcelona / Espania
Tel. +34/93/6800028
Telefax +34/93/66800555
info@wagnerspain.com

F
Wagner France S.a.r.l
12 Avenue des Tropiques
Z.A. de Courtaboeuf
91978 Les Ulis Cedex
France
Tel. 0 825 011 111
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
division.batiment@wagner-france.fr

CZ
Wagner, spol. s r.o.
Nedasovská str. 345
155 21 Praha 5 -Zlicín
Czechia
Tel. +42/ 2 / 579 50 412
Telefax +42/ 2 / 579 51 052
info@wagner.cz

GB
Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 01295 714200
Fax 01295 710100
enquiries@wagnerspraytech.co.uk

I
Wagner colora Srl
Via Italia 34
20060 Gessate – MI
Italia
Tel. 02.959292.1
Telefax 02.95780187
info@wagnercolora.com

NL
Wagner Spraytech Benelux b.v.
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl

S
Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

www.wagner-group.com